

# Projet ASPRILL - ALTA

## Dispositif « SELF »

Soutien aux Elèves Linguistiquement Fragiles

## Dispositif initial « AILE »

Apprentissage Intégral de la Lecture et l'Écriture



# Dispositif SELF

Conformément aux engagements pris, l'Association ASPRILL a entrepris l'adaptation de plusieurs dispositifs, offrant chacun des démarches d'apprentissages diversifiées.

L'apprentissage du langage, de la lecture, de l'écriture et de la compréhension des textes requiert un traitement spécifique et une attention particulière lorsqu'on s'adresse aux élèves en fragilité linguistique ; soit du fait d'un milieu socio-culturel défavorisé, soit parce que venant d'ailleurs, ils sont en difficulté avec la langue de leur pays d'accueil.

Notre équipe s'est donc engagée, sur deux axes prioritaires, afin de briser la programmation de l'échec de ces élèves :

- Mettre en place ***un système de suivi et de différenciation pédagogique tout au long du cursus*** pour en finir avec un enseignement uniforme, sourd aux besoins spécifiques des élèves et ignorant les particularités cognitives de chacun.
- Placer ***la pédagogie de la compréhension des écrits au centre exact de l'enseignement*** dès le début des apprentissages (ce qui fait l'objet de ce dossier), et jusqu'à la lecture et la compréhension des textes dans toutes les disciplines (dossier à venir, en appui sur le dispositif POLYLECT).

➤ **Dispositif initial**

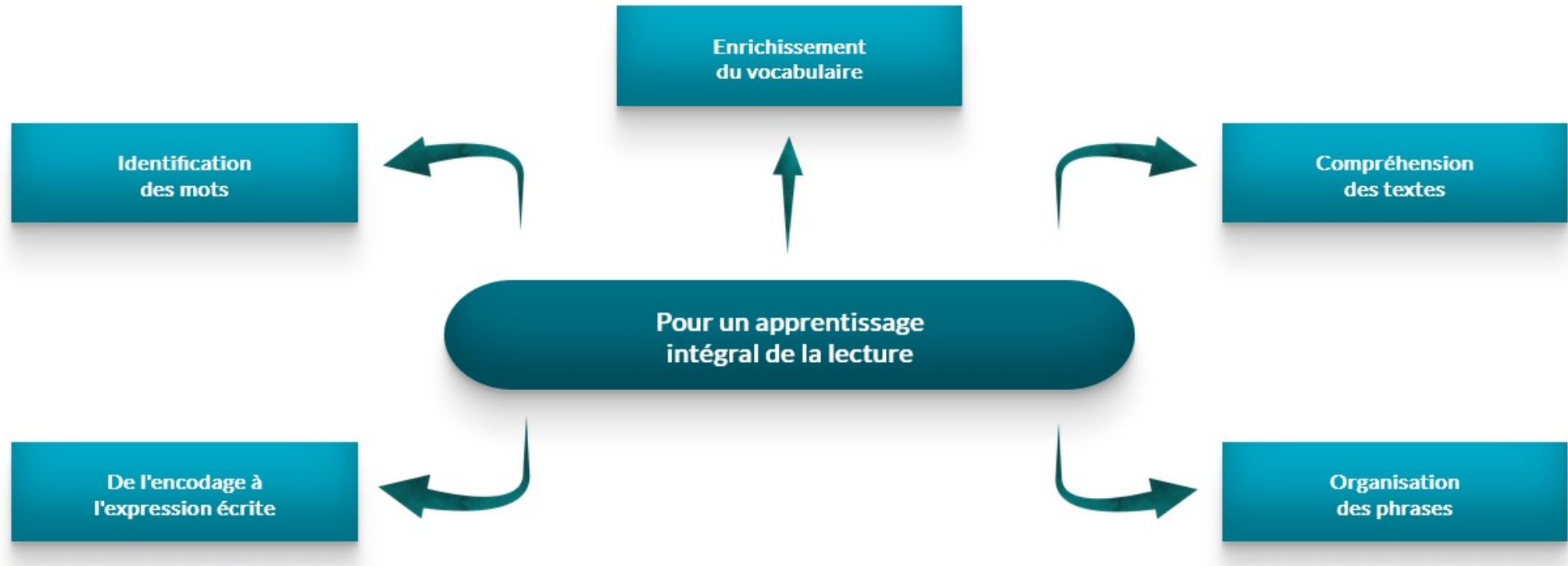
**AILE**

**Apprentissage Intégral de la Lecture et l'Écriture**

---

# Présentation

- L'identification précise et fluide des mots constitue le socle nécessaire de l'apprentissage de la lecture. Seul un entraînement constant et régulier au déchiffrage menant à l'automatisation peut assurer une autonomie progressive de décodage et d'encodage.
- Cependant l'efficacité et le plaisir de lire et d'écrire exigent que cette compétence puisse être « animée » par la maîtrise des habiletés de construction du sens.
- Chacune de ces habiletés exige un apprentissage spécifique et explicite. L'enrichissement du vocabulaire, la conscience de l'organisation des phrases, la compréhension des textes et la capacité d'exprimer sa pensée par écrit, font ainsi partie intégrale de l'apprentissage de la lecture et de l'écriture.
- Cette synergie entre la maîtrise des mécanismes du code et la compréhension des mots, phrases et textes est au cœur de l'apprentissage INTÉGRAL de la lecture : elle éveille la fonction imageante des élèves et légitime le labeur qu'ils doivent consentir pour dominer les correspondances graphophonologiques.





Plusieurs voies sont possibles pour exploiter les ressources du dispositif AILE

### 1. Explorer et s'approprier l'intégralité de la démarche :

- développer les compétences par domaines : l'identification des mots, le vocabulaire, la syntaxe, la compréhension des textes, la production d'écrits
- travailler en articulation le vocabulaire, la syntaxe et la compréhension à la fois en activités de réception et de production



A.I.L.E. Pour un apprentissage intégral de la lecture et de l'écriture

CP-CE1 - Accompagner l'apprentissage de la lecture et de l'écriture

Compte Démo

Présentation Formation **Activités par domaine** Evaluer pour différencier Machines à lire Echanges Expérimentation Maroc - Coopération CIFODEM-LA RESIDENCE

Activités par domaine

Accueil » Activités par domaine

### - Activités par domaine -



Identification des mots



Vocabulaire



Organisation des phrases



Compréhension des textes



Production d'écrits

Plusieurs voies sont possibles pour exploiter les ressources du dispositif AILE

2. Identifier les besoins de la classe dans certains domaines particuliers en procédant aux évaluations proposées pour le CP ou le CE1 et puiser, sur le site, les activités selon les besoins

The screenshot displays the A.I.L.E. website interface. At the top left is the logo and text: "A.I.L.E. Pour un apprentissage intégral de la lecture et de l'écriture" and "CP-CE1 - Accompagner l'apprentissage de la lecture et de l'écriture". At the top right is a "Compte Démo" button. Below the header is a navigation menu with items: "Présentation", "Formation", "Activités par domaine", "Evaluer pour différencier" (highlighted in blue), "Machines à lire", "Echanges", "Expérimentation Maroc - Coopération CIFODEM-LA RESIDENCE". Below the navigation is a blue banner with "page-test" on the left and "Accueil » page-test" on the right. The main content area is titled "Vers une pédagogie différenciée" and contains a grid of activity options:

En début d'année	Inscrire ses élèves	
Documents de passation	Pour les CP	Pour les CE1
Passation des évaluations	Saisie et analyse des résultats	
Activités de remédiation/entraînements	Pour les CP	Pour les CE1

Plusieurs voies sont possibles pour exploiter les ressources du dispositif AILE

3. Utiliser les ressources du site pour engager une concertation avec les enseignants du cycle 2 visant la continuité pédagogique des apprentissages

The screenshot displays the A.I.L.E. website interface. At the top left is the logo and text: "A.I.L.E. Pour un apprentissage intégral de la lecture et de l'écriture" and "CP-CE1 - Accompagner l'apprentissage de la lecture et de l'écriture". At the top right is a "Compte Démo" button. Below the header is a navigation menu with items: "Présentation", "Formation" (highlighted), "Activités par domaine", "Evaluer pour différencier", "Machines à lire", "Echanges", "Expérimentation Maroc - Coopération CIFODEM-LA RESIDENCE". A blue banner below the menu contains the word "Formation" on the left and "Accueil » Formation" on the right. The main content area features a dark blue header with the text "- Formation -". Below this are three green-bordered boxes, each with an icon and a title: 1. An icon of three books (blue, red, orange) with the title "Comment vos élèves apprennent-ils à lire ?". 2. An icon of a stack of three books (red, blue, orange) with the title "Méthodes et manuels". 3. An icon of a complex graphic with gears, a magnifying glass, and a puzzle piece with the title "Ressources académiques".

## ➤ **Dispositif SELF**

Soutien aux Elèves Linguistiquement Fragiles

**Séquences d'apprentissage  
« compréhension de la langue écrite  
dans toutes ses dimensions »**

---

# Présentation

Chaque séquence est conçue comme un « tremplin » pour permettre aux élèves fragiles sur le plan linguistique d'entrer plus facilement dans l'apprentissage de l'écrit.

**Construite à partir (et autour) d'un court récit**, elle s'appuie **sur un premier atelier de compréhension d'un écrit entendu**. La démarche de cet atelier, conduite selon un protocole précis, permet aux élèves d'accéder au sens (explicite et implicite) de l'histoire qu'ils ont écoutée, en leur dévoilant ainsi les promesses de la lecture.

Il nous semble en effet, que les élèves les plus éloignés de l'écrit ont besoin de se représenter « ce que lire veut dire » pour oser s'engager dans cet apprentissage laborieux...

**14 ateliers sont déclinés ensuite** pour accompagner l'enseignant dans l'enseignement du fonctionnement de la langue dans toutes ses dimensions ; selon les besoins qu'il aura identifiés, il choisira de conduire la totalité des ateliers dans la programmation proposée ou de sélectionner ceux qui lui semblent les mieux adaptés au niveau des élèves.

Dès que les élèves auront atteint un niveau satisfaisant de langage et de compréhension de la langue, l'enseignant pourra poursuivre son action en s'appuyant également sur les démarches et les ressources proposées dans le dispositif AILE, pour l'apprentissage intégral de la lecture et de l'écriture.

# Organisation de la séquence

Texte support



Atelier de Compréhension de Texte



## Ateliers dédiés à l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et de la compréhension de la langue

Principe phonologique

Segmentation de la langue

Lien oral-écrit

Principe alphabétique

Machine à combiner

Principe orthographique

Dictée réfléchie

Mémoire orthographique

Principe lexical

De la représentation à la définition

Collecte et catégorisation

Principe syntaxique

Production de phrases

Commutation

Permutation

Extension

Entraînement à la fluence

Mot

Phrase

Texte



# Ateliers



**Pour chaque atelier, les objectifs sont précisés.  
Le protocole complet est disponible au téléchargement.**

# SELF - ATELIER DE COMPRÉHENSION DE TEXTE

**Objectif : susciter le désir d'apprendre à lire**

- développer l'écoute active d'une histoire lue par l'enseignant, sans l'appui d'illustrations
- déployer et enrichir la production d'images mentales
- faire émerger et mutualiser les stratégies de compréhension du récit en favorisant les échanges entre élèves
- différencier la compréhension explicite (ce que dit le texte) de la compréhension implicite (ce qu'il suggère) en le justifiant à l'aide d'exemples
- encourager la reformulation du récit entendu en fin d'atelier



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - CONSCIENCE PHONOLOGIQUE

## La segmentation de la langue

### Progression

- comprendre que la langue est segmentée en mots
- comprendre que les mots sont segmentés en syllabes, généralement non signifiantes, et prononçables en une seule émission de voix
- prendre conscience que chaque syllabe est composée de 1 à 3 phonèmes
- comprendre que le phonème est la plus petite unité discriminante de la langue orale (pain n'est pas main)



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - CONSCIENCE PHONOLOGIQUE

## Le lien oral/écrit

### Progression des objectifs

- comprendre que ce qui se dit s'écrit
- comprendre qu'il existe un code entre ce qu'on entend et ce qu'on voit
- identifier la syllabe commune (en attaque ou en rime) dans deux mots écrits sous les images
- identifier le phonème commun (en attaque ou en rime) dans deux mots écrits sous les images



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - PRINCIPE ALPHABÉTIQUE

## La machine à fabriquer des mots

### Objectifs généraux

- comprendre qu'il y a un code entre l'oral et l'écrit (tout ce qui se dit peut s'écrire / tout ce qui est écrit peut se lire)
- connaître les correspondances entre graphèmes et phonèmes pour savoir décoder (lire) des syllabes, puis des mots réguliers
- connaître les correspondances entre phonèmes et graphèmes pour savoir encoder (écrire) des syllabes, puis des mots réguliers

### Objectif spécifique de l'atelier

Comprendre qu'à partir de quelques graphèmes-voyelles et quelques graphèmes-consonnes, on peut faire une infinité de combinaisons mais que seules certaines d'entre elles seront « élues » pour être des mots : le son produit fera sens (et image).



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - PRINCIPE ORTHOGRAPHIQUE

## La dictée réfléchie

### Progression des objectifs

- comprendre que « ce qui se dit, s'écrit » et qu'à l'ordre des phonèmes correspond l'ordre des graphèmes
- comprendre que certains phonèmes s'écrivent avec différents graphèmes (o, in...)
- comprendre que certains graphèmes correspondent à plusieurs phonèmes (c, g, s, t...)
- comprendre que certains graphèmes sont plus fréquents que d'autres selon leur place dans le mot
- comprendre que certaines lettres sont muettes, mais qu'elles codent du sens (genre, nombre, homophones...)
- comprendre que certaines lettres sont muettes mais qu'elles renvoient à une famille (drap – chat...)
- comprendre qu'il existe des règles d'accords entre les mots d'un même groupe nominal (ou d'une même phrase)

### Objectif spécifique de l'atelier

Comprendre que lorsqu'on écrit un mot, on fait appel à sa connaissance des relations entre phonèmes et graphèmes, mais aussi à sa mémoire visuelle, à certains critères de prévisibilité (fréquence) et/ou à une règle d'orthographe (position/environnement du graphème - accords)



[Télécharger le protocole complet](#)



# SELF - PRINCIPE ORTHOGRAPHIQUE

## La mémoire orthographique

### Objectifs généraux

- développer la mémoire orthographique de mots préalablement lus (et éventuellement épelés)
- identifier rapidement un mot dans une liste
- identifier rapidement une liste de mots parmi plusieurs listes

### Objectif spécifique de l'atelier

Comprendre que pour mémoriser l'orthographe des mots, il faut les regarder avec une attention particulière et prendre des repères.



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - PRINCIPE LEXICAL

## De la représentation à la définition

### Objectifs généraux

- Faire émerger, chez les élèves, les représentations personnelles d'un mot et les comparer à d'autres représentations
- Conduire les élèves, qui ont une vue ethnocentrée et égocentrique des mots et de leur sens, vers la découverte de significations diverses
- S'accorder sur une définition acceptable et partagée par tous

### Objectif spécifique de l'atelier

Définir collectivement un mot : passer d'une représentation personnelle, liée à l'expérience et/ou au savoir (supposé), à une définition partagée par le groupe. La rapprocher de la définition conventionnelle donnée par le dictionnaire.



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - PRINCIPE LEXICAL

## Collecte et catégorisation

### Objectifs généraux

- comprendre que les mots s'organisent en réseaux sémantique, lexical et grammatical
- comprendre qu'un mot peut générer une multitude de mots nouveaux, associés au mot-pilote par le sens ou par la forme
- savoir opérer des classements, tris, associations à partir de critères donnés

### Objectif spécifique de l'atelier

Collecter un ensemble de mots à partir d'un mot-pilote, choisi dans le thème de la séquence ; cela peut être le même que celui choisi pour l'atelier définition.



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - PRINCIPE SYNTAXIQUE

## Enrichissement syntaxique et production de phrases

### Objectifs généraux

- comprendre que les mots peuvent se classer en répondant à des questions : qui, quoi, quand, où, comment, pourquoi ?...
- comprendre que les mots sont organisés dans la phrase pour produire du sens
- comprendre que chaque mot (ou groupe de mots) a un rôle à jouer dans la mise en scène de la phrase

### Objectif spécifique de l'atelier

Développer des ensembles syntaxiques de mots à partir d'un mot-cible et produire des phrases.



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - PRINCIPE SYNTAXIQUE

## Opération de commutation

### Objectifs généraux

- comprendre que les mots sont organisés dans la phrase pour produire du sens
- comprendre que chaque mot (ou groupe de mots) a un rôle à jouer dans la mise en scène de la phrase
- comprendre que si l'on change un mot (ou un groupe de mots), la phrase change et sa représentation change

### Objectif spécifique de l'atelier

Comprendre que l'on change le sens de la phrase et sa représentation en substituant un seul groupe de mots par un autre, remplissant la même fonction.



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - PRINCIPE SYNTAXIQUE

## Opération de permutation

### Objectifs généraux

- comprendre que les mots sont organisés dans la phrase pour produire du sens
- comprendre que chaque mot (ou groupe de mots) a un rôle à jouer dans la mise en scène de la phrase
- comprendre que si l'on change un mot (ou un groupe de mots), la phrase change et sa représentation change
- comprendre que si l'on inverse l'ordre des mots, la phrase change et sa représentation change

### Objectif spécifique de l'atelier

Comprendre que si l'on change l'ordre des mots dans la phrase, le sens de la phrase change et sa représentation change aussi.



[Télécharger le protocole complet](#)



# SELF - PRINCIPE SYNTAXIQUE

## Opération d'extension

### Objectifs généraux

- comprendre que les mots sont organisés dans la phrase pour produire du sens
- comprendre que chaque mot (ou groupe de mots) a un rôle à jouer dans la mise en scène de la phrase
- comprendre que si l'on change un mot (ou un groupe de mots), la phrase change et sa représentation change
- comprendre que si l'on inverse l'ordre des mots, la phrase change et sa représentation change
- comprendre que plus on ajoute de mots dans la phrase, plus elle se précise et plus sa représentation se développe et s'éclaire

### Objectif spécifique de l'atelier

Comprendre que chaque fois que l'on ajoute un mot (ou groupe de mots) dans la phrase, son sens se précise et sa représentation aussi.



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - Entraînement à la fluence

## La fluence sur les mots

### Objectifs généraux

- conduire les élèves à devenir de plus en plus autonomes en déchiffrage puis en codage de l'écrit.
- automatiser les procédures et les règles d'identification des mots en allant de plus en plus vite
- diminuer l'effort consenti à cet aspect de la lecture et libérer l'espace cognitif pour d'autres tâches qui nécessitent de la concentration : la compréhension.

### Objectif spécifique de l'atelier

S'entraîner à lire de plus en plus vite des listes de mots en colonnes.



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - Entraînement à la fluence

## La fluence sur les phrases

### Objectifs généraux

- conduire les élèves à devenir de plus en plus autonomes en déchiffrage puis en codage de l'écrit.
- automatiser les procédures et les règles d'identification des mots en allant de plus en plus vite
- diminuer l'effort consenti à cet aspect de la lecture et libérer l'espace cognitif pour d'autres tâches qui nécessitent de la concentration : la compréhension.

### Objectif spécifique de l'atelier

S'entraîner à lire des phrases de plus en plus vite.



[Télécharger le protocole complet](#)

# SELF - Entraînement à la fluence

## La fluence sur le texte

### Objectifs généraux

- conduire les élèves à devenir de plus en plus autonomes en déchiffrage puis en codage de l'écrit.
- automatiser les procédures et les règles d'identification des mots en allant de plus en plus vite
- diminuer l'effort consenti à cet aspect de la lecture et libérer l'espace cognitif pour d'autres tâches qui nécessitent de la concentration : la compréhension.

### Objectif spécifique de l'atelier

S'entraîner à lire oralement, de manière fluide et de plus en plus vite, un texte préalablement lu silencieusement et compris.



[Télécharger le protocole complet](#)

➤ **Séquence proposée à titre  
d'exemple, sur la thématique du  
JARDIN**

*(lieu familier, dont les représentations des élèves  
peuvent être assez proches, quelle que soit leur  
origine familiale, régionale ou nationale)*

---

## Texte Support

### Escargot et tortue, tortue et escargot

(nouvelle de Bernard Friot, extraite du recueil « histoires pressées » édité chez Milan)

Un jeune escargot qui partait en vacances rencontra en chemin une vieille tortue qui admirait le paysage. C'était la première fois que l'escargot voyait une tortue et il fut surpris en découvrant que les escargots n'étaient pas les seuls animaux à transporter leur habitation sur leur dos.

Seulement, cette vieille tortue lui parut très grosse et très laide. Il ne se gêna pas pour le lui dire.

La tortue, furieuse, grimpa sur un rocher, sauta sur l'escargot et l'écrasa.

Sous sa carapace.

Très loin de là, une jeune tortue qui partait en vacances rencontra en chemin un vieil escargot qui admirait le paysage. C'était la première fois que la tortue voyait un escargot et elle fut très surprise en découvrant que les tortues n'étaient pas les seuls animaux à transporter leur habitation sur leur dos.

Seulement, ce vieil escargot lui parut très petit et très laid. Elle ne se gêna pas pour le lui dire.

L'escargot, furieux, grimpa sur un rocher, sauta sur la tortue et s'écrasa.

Sur sa carapace.

## Pourquoi ce choix ?

Ce texte, d'apparence assez simple et relativement court, présente néanmoins des caractéristiques permettant d'aborder la complexité de la langue dans toutes ses dimensions :

- *champ sémantique et vocabulaire*
- *personnages en nombre limité (4), identifiables par leur qualifiant et/ou anaphore pronominale il/elle (à associer au bon personnage)*
- *structure des phrases : reprise à l'identique avec commutation du sujet*
- *adjectifs : accord en genre : vieil/vieille – laid/laide – surpris/surprise – furieux/furieuse mais jeune/jeune + contraires : grosse/petit*
- *opposition d'adverbes de lieu, déterminante pour la compréhension: sur/sous (la carapace)*
- *commutation pronom personnel, déterminante pour la compréhension: l'écrasa/s'écrasa*



## Cas des élèves non lecteurs et/ou très fragiles sur le plan linguistique : lecture par l'enseignant

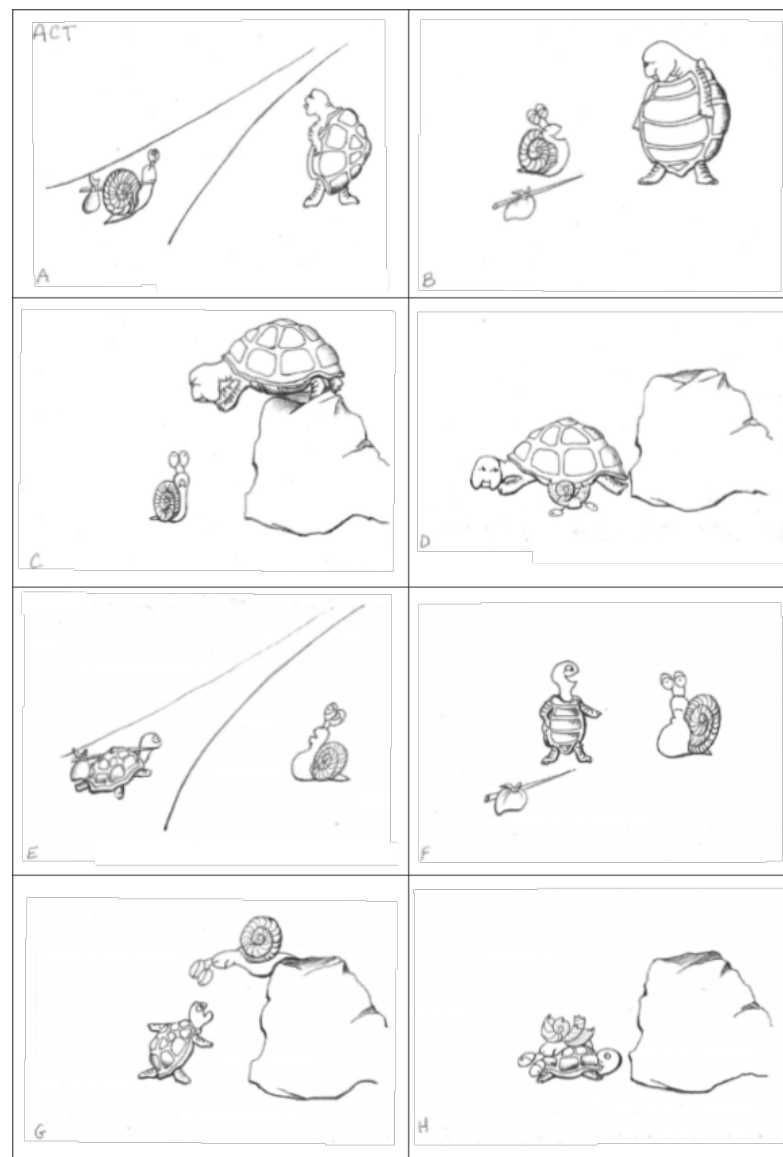
### Quelques indications pour l'enseignant :

- suivre le protocole général
- lors du premier recueil, favoriser l'émergence des représentations mentales des deux événements successifs (opposition jeune/vieux et gros/petit des personnages)
- au cours des échanges, faire percevoir l'humour au travers de ces deux événements parfaitement parallèles racontés avec les mêmes mots (mais en inversant les rôles des deux protagonistes)
- en fin d'atelier, faire reformuler l'histoire à l'aide des images séquentielles (remises dans l'ordre par les élèves eux-mêmes)

### phase de métacognition :

- dégager, avec les élèves, l'idée essentielle, à savoir par exemple qu'il ne fait pas bon se moquer ou se confronter à « plus solide que soi »
- engager éventuellement un court débat sur la « morale » de l'histoire : s'agit-il d'une histoire drôle (réciprocité des deux événements) ou d'une histoire triste (mort des deux escargots, à cause de la fragilité de leurs coquilles)

## Exemple d'images



## Cas des élèves allophones :

### première écoute du texte dans la langue maternelle et/ou apport d'images

#### 1) atelier de compréhension de texte :

identification des personnages, des lieux et de la chronologie de ce récit :

Présentation d'images que les élèves devront identifier et sélectionner, et justifier leur choix en référence au texte :

- certaines représentent les personnages de l'histoire, d'autres non
- certaines représentent les lieux de l'histoire, d'autres non

Proposition d'images séquentielles que les élèves devront ordonner avant de reformuler l'histoire (dans leurs propres mots), puis d'écouter le texte dans la langue de l'école

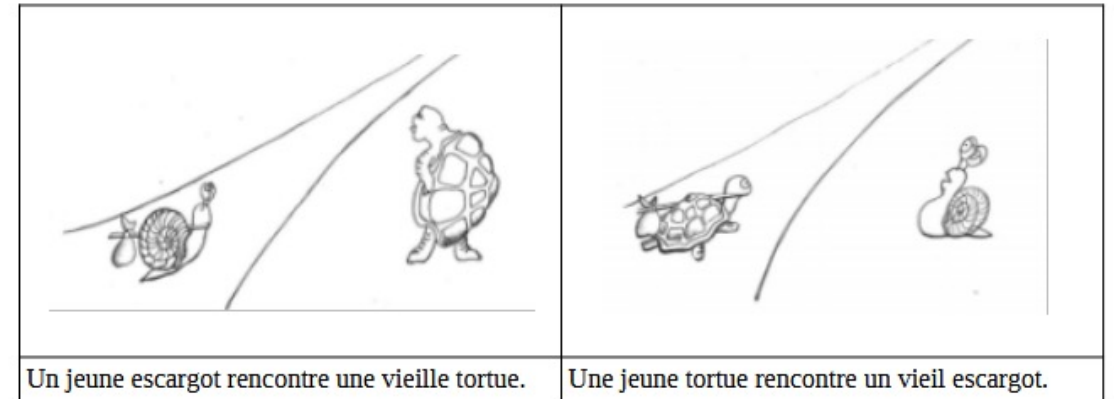
#### 2) phase de métacognition

Se questionner ensemble : que venons-nous de faire ? Comment avons-nous fait pour comprendre ce récit ?

Engager, autant que faire ce peut, des échanges sur l'idée essentielle du texte :

*s'agit-il d'une histoire drôle (réciprocité des deux événements) ou d'une histoire triste (mort des deux escargots, à cause de la fragilité de leurs coquilles)*

### Exemple d'images



[Télécharger la séquence complète](#)